

## **PUBLIKACJE NAUKOWE WYDAWANE PRZEZ MUZEUM ŁAZIENKI KRÓLEWSKIE:**

### **INSTRUKCJA REDAKCYJNA**

Poniżej znajdują Państwo kluczowe zasady i konwencje edytorskie przyjęte w publikacjach naukowych MŁK. Będziemy wdzięczni za zapoznanie się z podanymi tu wskazówkami i przygotowanie tekstu zgodnie z nimi.

Do tekstu publikacji przyjmowanej do druku prosimy dołączyć:

- w przypadku monografii – spis treści, spis ilustracji (i ew. wykaz stosowanych skrótów) oraz informacje o autorze (afiliacja, numer ORCID)
- w przypadku artykułu/rozdziału – spis ilustracji oraz informacje o autorze (afiliacja, numer ORCID).

Nazwiska autorów/redaktorów są podawane w kolejności alfabetycznej, chyba że autorzy/redaktorzy zgodnie zaproponują inną kolejność.

### **ZAGADNIENIA SZCZEGÓŁOWE**

#### **Tytuły**

Druki:

- Tytuły dzieł i dokumentów zapisujemy kursywą.
- Tytuły domyślne i utarte określenia tytułowe (Encyklopedia francuska, Biblia warszawska etc.) zapisujemy dużą literą bez kursywy/cudzysłowu.

Rękopisy:

- Oryginalne tytuły i incipity tytułów dokumentów umieszczamy w cudzysłowie.
- Tytuły nadane przez autorów tekstu podajemy bez cudzysłowu.

#### **Cytaty**

- Cytaty w tekście umieszczamy w cudzysłowie.
- Cytaty z tekstów obcojęzycznych podajemy w tłumaczeniu na język polski (wyjątkowo – w oryginale). W przypisie zawsze powinien się znaleźć cytat w języku oryginału.
- W przypadku cytatu w cytacie używamy cudzysłowów niemieckich: » «.
- Opuszczenia w cytowanym tekście sygnalizujemy za pomocą wielokropka w nawiasach kwadratowych: [...].
- Modernizujemy ortografię cytowanych tekstów dziewiętnasto- i dwudziestowiecznych.

#### **Imiona, nazwiska i inne określenia osób**

- Stosujemy oryginalną pisownię imion i nazwisk w języku ojczystym wzmiankowanych osób lub transkrypcję wraz z formą oryginalną w nawiasie: Szewczenko (Ševčenko).
- Imiona władców państw zapisujemy w polskim brzmieniu: Maria Antonina, Fryderyk Wilhelm I, Paweł VI. W przypadku osób, których imiona, nazwiska czy pseudonimy są zwyczajowo spolszczane, można stosować wersje spolszczone: Wolter, Jerzy Waszyngton.

- Imiona i nazwiska obce odmieniamy zgodnie z zasadami polskiej deklinacji: Charles’a-Maurice’a Talleyranda, Ottona Carla Friedricha von Vossa, Eugène’a Delacroix etc.

### Skróty

Stosujemy ogólnie przyjęte skróty: itd., itp., m.in., np., ok. (również: proc., st., nie: %, °). Nie używamy skrótu „wg”.

### Daty i inne określenia czasu

- Piszemy: „w XVIII w.” i „w 1789 r.”, ale: „w wieku XVIII”, „w roku 1789”.
- Nazwy miesięcy podajemy słownie: 5 marca 1910 r.
- Jeśli w przypisach i bibliografii przywoływane są liczne daty (np. przy cytowaniu wielu listów), dopuszczalne jest podawanie dat w formacie: 12 VII 1772, nie zaś – jak w tekście głównym – 12 lipca 1772 r.
- Zakresy dat: 1–10 maja 1900 r., 1 sierpnia–2 października 1944 r., 17 stycznia 1732 r.–12 lutego 1798 r.
- W określeniach typu „lata sześćdziesiąte”, „w pierwszej połowie”, „dziewiętnastowieczny” nie używamy cyfr.

### Liczebniki

- Liczby od jednego do dziewięciu włącznie zapisujemy słownie (z drobnymi wyjątkami, opisanymi poniżej), od 10 wzwyż – za pomocą cyfr.
- Rzędy wielkości od 10 000 wzwyż oddzielamy spacją: 22 486, 234 410 (ale: 1234).
- Stosujemy skróty „tys.”, „mln”, „mld”, a liczbę poprzedzającą skrót oddajemy za pomocą cyfr: 8 tys., 12,5 mln, 3 mld.

### Jednostki

W przypadku połączeń typu „liczba + jednostka” liczbę zapisujemy za pomocą cyfr, a nazwę jednostki – skrótem: 2 kg, 15,5 cm, 112 km, 120 m<sup>2</sup>.

### Słowa i zwroty obce

Słowa i zwroty w językach obcych wplecione w tekst wyróżniamy kursywą: *terra incognita*, *Schadenfreude*, *old money*.

## PRZYPISY

- Stosujemy wyłącznie przypisy dolne.
- W przypisach (niezależnie od języka przywoływanej publikacji) używamy form: *taż*, *też*, *tegoż*, *tenże*, *tamże*.
- Po incipitach tytułów prac wielokrotnie cytowanych nie umieszczamy wielokropka ani zapisu „dz. cyt.”.
- W opisach bibliograficznych publikacji obcojęzycznych stosujemy skróty i nazwy miejsc wydania właściwe dla danego języka, np.:  
S.B. Fay, *The execution of the duc d’Enghien II*, „The American Historical Review” 1898, Vol. 4, No. 1, p. 26.  
*Lettres et instructions de Louis XVIII au comte de Saint-Priest*, éd. A.-G.-P. de Brabante, Paris 1845, p. 13–15.

- W numeracji wydań, tomów czy roczników używamy wyłącznie cyfr arabskich: wyd. 1, r. 5, t. 13.

### **Książka autorska**

I. Kopania, *Rzeczy – ogrody – wyobrażenia. Chiny w kulturze Rzeczypospolitej czasów Stanisława Augusta*, Warszawa 2012.

### **Publikacja zbiorowa (z redaktorem)**

*Francusko-polskie relacje artystyczne w epoce nowożytnej*, red. A. Pieńkos, A. Rosales-Rodriguez, Warszawa 2010.

### **Publikacja tłumaczona**

J. Fabre, *Stanisław August Poniatowski i Europa wieku światła*, t. 1, tłum. J.M. Kłoczowski, red. P. Skowroński, Warszawa 2024.

### **Rozdział w książce**

K. Mikocka-Rachubowa, *André Le Brun i francuskie inspiracje w sztuce dworu Stanisława Augusta*, w: *Francusko-polskie relacje artystyczne w epoce nowożytnej*, red. A. Pieńkos, A. Rosales-Rodriguez, Warszawa 2010, s. 207–214.

### **Artykuł w czasopiśmie**

- Dziennik:

A. Krzyżanowski, *Mimoza*, „Gazeta Warszawska” 1892, nr 46 (19 lutego), s. 1.

- Tygodnik/miesięcznik/kwartalnik/rocznik:

W. Wólkowski, H. Kowalski, *Siedemnastowieczna Villa Regia (Pałac Kazimierzowski) w Warszawie w świetle najnowszych badań interdyscyplinarnych*, „Biuletyn Historii Sztuki” 2025, t. 87, nr 1, s. 35–66.

### **Źródło internetowe**

D. Wiśniewska, *Zapomniana siostra króla. Ludwika z Poniatowskich Zamoyska*, <https://www.lazienki-krolewskie.pl/pl/edukacja/baza-wiedzy/zapomniana-siostra-krola-ludwika-z-poniatowskich-zamoyska>.

Uwaga: nie podajemy daty dostępu.

### **Archiwalia**

Obowiązuje schemat: nazwa źródła / nadawca i adresat, data, nazwa archiwum, zespół / jednostka archiwalna, strony/karty.

„Inwentarz ruchomości pałacu Jego Cesarsko Królewskiej Mości Łazienki zwanego w 1832 r. sporządzony na gruncie”, Archiwum Główne Akt Dawnych, Intendent Łazienek Królewskich 89, s. 56.

E. Lubomirska do S.A. Poniatowskiego, 27 lipca 1759 r. [*lub*: 27 VII 1759 – *patrz sekcja „Daty i inne określenia czasu”*], z Ratyzbony, Biblioteka Księżąt Czartoryskich w Krakowie 926, s. 275–278.

Instrukcja Charles’a-Maurice’a Talleyranda, Archives diplomatiques, Correspondance politique, Pologne, sygn. 102CP/323, k. 562 r.–v.

### **Prace w druku i niepublikowane**

- Cytując dzieło oczekujące na publikację, na końcu opisu bibliograficznego dodajemy uwagę: „w druku”.

- W przypadku dzieła niepublikowanego stosujemy zapis jak poniżej:  
T.D.S. Urstad, *The Works of Sir Charles Hanbury Williams*, niepublikowana praca doktorska, University of Cambridge 1987.

## Mapa

- Mapy i plany wydane jako odrębne publikacje traktujemy jak publikacje książkowe.
- Jako autora podajemy kartografa, a po tytule powinna się pojawić skala mapy, zapisywana ze spacją (1 : 25 000 etc.).

## BIBLIOGRAFIA

- Bibliografia powinna obejmować wszystkie pozycje przywoływane w przypisach. Nie powinna natomiast zawierać pozycji w przypisach nieprzywoływanych.
- W bibliografii obowiązuje odwrotny szyk imienia i nazwiska niż w przypisach, podajemy też pełne imiona autorów, redaktorów i tłumaczy:  
Fabre Jean, *Stanisław August Poniatowski i Europa wieku świateł*, t. 1, tłum. Jan Maria Kłoczowski, red. Piotr Skowroński, Warszawa 2024.
- Opisy archiwaliów i rękopisów modernizujemy zgodnie z zasadami podanymi w *Instrukcji wydawniczej dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku* Kazimierza Lepszego (Wrocław 1953).
- Nie modernizujemy opisów bibliograficznych starodruków.

## ILUSTRACJE

- Prosimy o przesłanie listy ilustracji, które mają zostać zamieszczone w publikacji, ponumerowanych zgodnie z kolejnością występowania, i o wskazanie miejsc w tekście, w których poszczególne ilustracje powinny się znaleźć.
- Opisy ilustracji należy przygotować w następujący sposób:  
Imię i nazwisko twórcy (lub informacja „Autor nieokreślony”), tytuł (kursywą), data powstania, technika wykonania, miejsce przechowywania, numer inwentarzowy, imię i nazwisko autora fotografii (jeśli są znane).

Przykład:

Jan Piotr Norblin, *Koncert w parku*, 1785, olej, płótno, Muzeum Narodowe w Krakowie, nr inw. MNK XII-442, fot. Anna Olchawska, Karol Kowalik.

## VARIA

- Pisownia nazw obiektów znajdujących się w łazienkach: Pałac na Wyspie, Pałac Myślewicki, Amfiteatr.
- Obowiązuje zapis „Polski Słownik Biograficzny” – PSB traktujemy jako wydawnictwo ciągłe.  
Przykładowy przypis:  
E. Rabowicz, *Lullier z Puszetów Henrietta Zofia*, „Polski Słownik Biograficzny” 1973, t. 18, z. 1, s. 132.
- Odmiana skrótów typu „dr”, „mjr”: dra, drem, drowi; mjra, mjrem, mjrowi (nie z kropką).